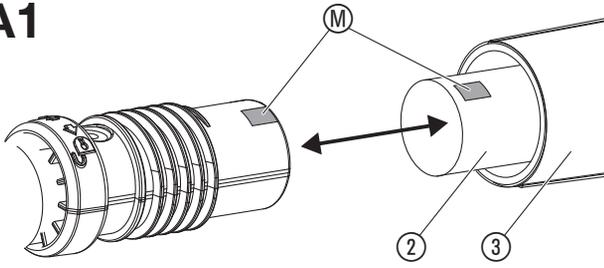
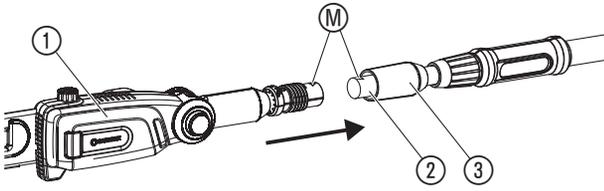
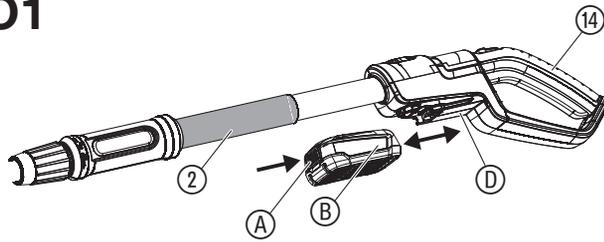
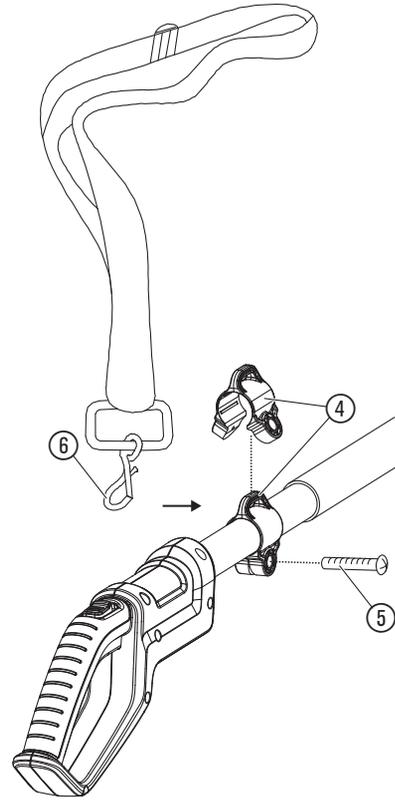
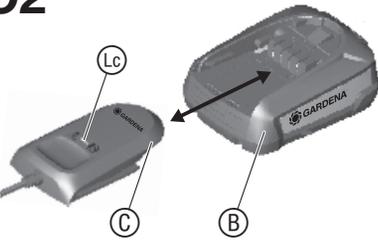
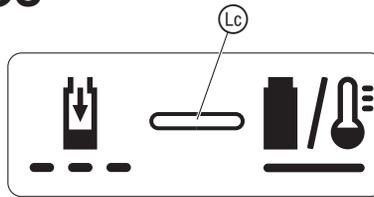
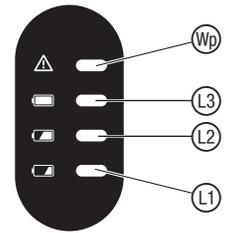
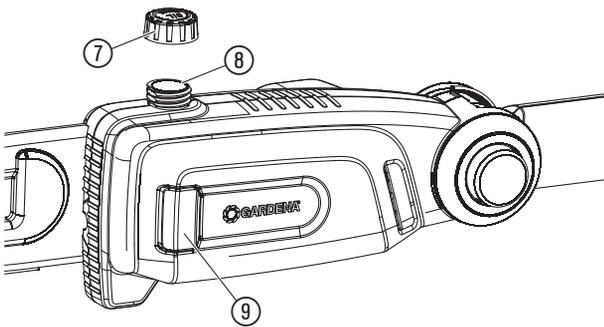
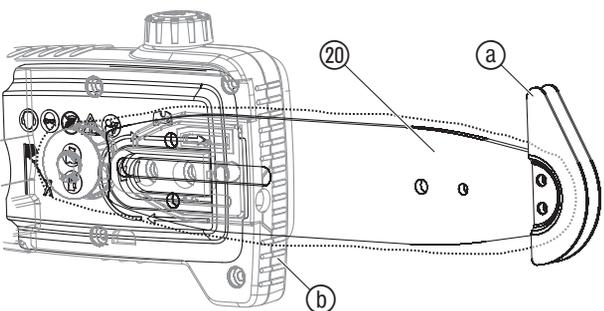
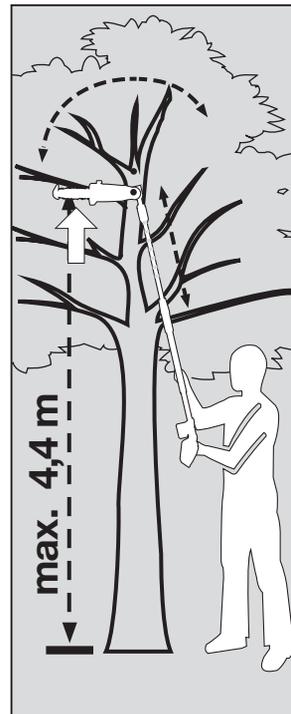
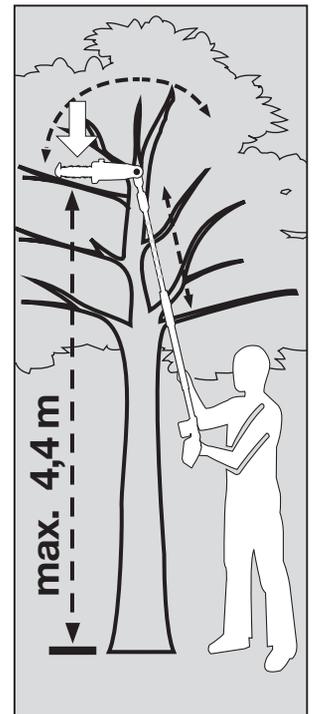


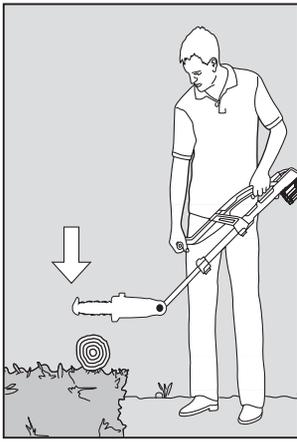
TCS 20/18V P4A

Art. 14770

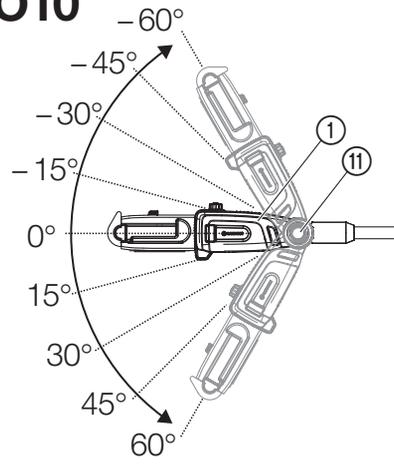
IT Istruzioni per l'uso
Potatore telescopico a batteria

A1**A2****O1****A3****O2****O3****O4****O5****O6****O7****O8**

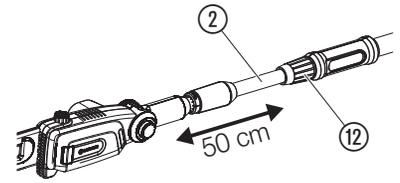
O9



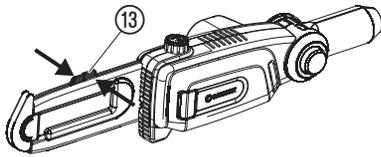
O10



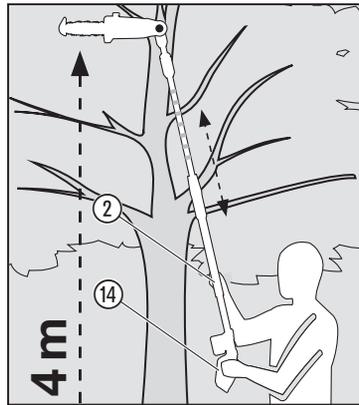
O11



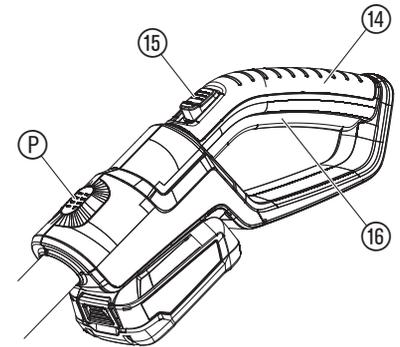
O12



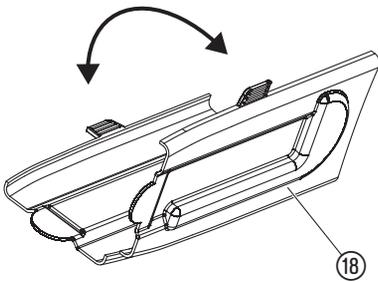
O13



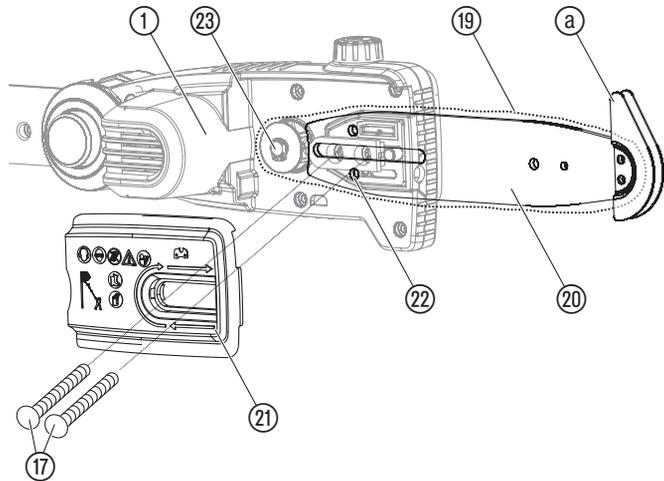
O14



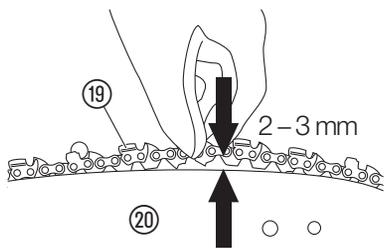
M1



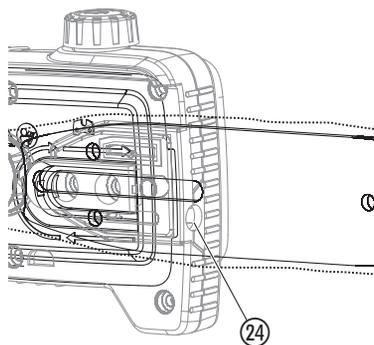
M2



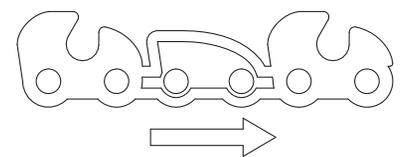
M3



M4



T1



IT Potatore telescopico a batteria

1. SICUREZZA	50
2. MONTAGGIO	53
3. UTILIZZO	53
4. MANUTENZIONE	54
5. CONSERVAZIONE	55
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	55
7. DATI TECNICI	55
8. ACCESSORI	56
9. SERVIZIO/GARANZIA	56

Traduzione delle istruzioni originali.



Il presente prodotto non è previsto per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con facoltà fisiche, sensorie o intellettuali ridotte ovvero prive di esperienza e/o di conoscenze, a meno che esse siano sorvegliate da persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da essa indicazioni su come utilizzare il prodotto. I bambini dovrebbero essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con il prodotto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

Destinazione d'uso:

Il **Potatore telescopico GARDENA** è destinato alla potatura di alberi, siepi, cespugli e piante perenni con rami del diametro massimo di 8 cm per l'uso domestico e hobbistico in giardino.

Il prodotto non è adatto per un utilizzo prolungato.



PERICOLO! Lesione corporea!

→ **Non è consentito utilizzare il potatore telescopico per abbattere alberi. Eliminare i rami in pezzettini, per evitare che vengano colpiti dagli altri rami cadenti od escludere un rimbalzo di rami cadenti dal suolo. Non soffermarsi sotto il ramo mentre si esegue il taglio. Non utilizzare per la cura degli stagni.**

1. SICUREZZA

IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

Simboli sul prodotto:



ATTENZIONE!

Leggere attentamente le istruzioni per l'utilizzatore e controllare di aver capito a fondo il funzionamento di tutti i comandi.



Indossare visiera e cuffia di protezione.



Pericolo di morte in seguito a folgorazione!
Mantenere sempre una distanza di almeno 10 m dalle linee di corrente.



Portare sempre dei guanti di protezione.



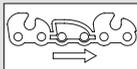
Portare sempre delle scarpe antinfortunistiche antiscivolo.



Portare sempre un elmetto di protezione.



Non esporlo alla pioggia.



Direzione di corsa della catena.



Per il caricabatterie:
Togliere subito la spina dalla rete se il cavo è stato danneggiato o tagliato.

Norme generali di sicurezza

Norme generali di sicurezza per gli apparecchi elettrici



AVVISO!

Leggere tutte le norme di sicurezza, le illustrazioni e i dati tecnici di cui questo apparecchio elettrico è dotato. Il mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle istruzioni potrebbe essere alla base di scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le norme di sicurezza e le istruzioni per utilizzi futuri. Il termine di "apparecchio elettrico" usato nelle norme di sicurezza fa riferimento ad apparecchi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) e ad apparecchi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere pulito e ben illuminato il proprio luogo di lavoro. Il disordine e luoghi di lavoro poco illuminati possono essere alla base di infortuni.
- Non lavorare con l'apparecchio elettrico in ambienti a rischio di esplosione nei quali si trovano fluidi, gas o polveri infiammabili. Gli apparecchi elettrici producono scintille in grado di dar fuoco a polveri e vapori.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio elettrico tenere a distanza bambini ed altre persone.
In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

2) Sicurezza elettrica

- La spina dell'apparecchio elettrico deve essere adatta alla presa. La spina non può essere in alcun modo cambiata. Non utilizzare adattatori per spine insieme ad apparecchi elettrici dotati di messa a terra.
Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scossa elettrica.
- Evitare il contatto fisico con superfici di oggetti con messa a terra quali tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi. Quando il corpo tocca oggetti con messa a terra il rischio di scossa elettrica è più elevato.
- Tenere lontano gli apparecchi elettrici da pioggia ed umidità.
La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo di collegamento impropriamente per trasportare l'apparecchio elettrico, appenderlo o per tirare via la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi acuti e parti dell'apparecchio in movimento.
Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- Utilizzare, quando si lavora all'aperto con un apparecchio elettrico, solamente prolunghe adatte anche per gli ambienti esterni. L'utilizzo di una prolunga adatta agli ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Quando è inevitabile utilizzare l'apparecchio elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.
L'utilizzo di tale interruttore riduce il rischio di scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- Fare attenzione a quello che si fa e utilizzare l'apparecchio elettrico in modo ragionevole. Non utilizzare mai gli apparecchi elettrici in condizioni di stanchezza o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.
Basta un solo momento di distrazione durante l'utilizzo dell'apparecchio elettrico per ferirsi gravemente.
- Indossare dispositivi di sicurezza personali e, sempre, gli occhiali protettivi.
Indossare dispositivi di sicurezza personali quali maschere antipolveri, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmo protettivo o dispositivo di protezione delle orecchie a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchio elettrico riduce il rischio di lesioni.

- Evitare una messa in uso involontaria. Assicurarsi che l'apparecchio elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, prenderlo o trasportarlo. Se, in fase di trasporto dell'apparecchio elettrico, si ha il dito sull'interruttore ovvero se si collega l'apparecchio all'alimentazione elettrica quando acceso, si possono verificare degli incidenti.
- Prima di accendere l'apparecchio elettrico togliere lo strumento di regolazione o la chiave per viti. Un utensile o una chiave che si trovano in una parte dell'apparecchio che ruota possono causare lesioni.
- Evitare posizioni del corpo anomale. Rimanere fermi sulle gambe e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo si potrà controllare meglio l'apparecchio elettrico in situazioni inaspettate.
- Indossare l'abbigliamento adatto. Non indossare mai vestiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento. Gli abiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono essere afferrati dalle parti in movimento.
- Se possono essere montati aspirapolvere o dispositivi di raccolta, questi vanno collegati e utilizzati nel modo corretto.
L'utilizzo dell'aspirapolvere può ridurre i pericoli causati dalla polvere.
- Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e non andare oltre le norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici, anche se si è acquisita familiarità con l'apparecchio elettrico dopo averlo usato diverse volte. Agendo senza prestare attenzione si possono causare lesioni gravi nel giro di frazioni di secondo.

4) Utilizzo e trattamento dell'apparecchio elettrico

- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare per un'attività l'apparecchio elettrico ad essa destinato. Con l'apparecchio elettrico adatto si lavorerà meglio e in modo più sicuro nel settore di attività previsto.
- Non utilizzare alcun apparecchio elettrico il cui interruttore è difettoso. Un apparecchio elettrico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.
- Tirare la spina dalla presa e/o togliere la batteria prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, cambiare gli accessori o mettere via l'apparecchio.
Tali misure cautelari impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio elettrico.
- Conservare gli apparecchi elettrici non utilizzati lontano dalla portata dei bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non ne hanno dimestichezza o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli apparecchi elettrici, se utilizzati da persone inesperte, sono pericolosi.
- Curare gli apparecchi elettrici con attenzione. Controllare se le parti in movimento funzionano senza problemi e non si bloccano, oppure se sono rotte o danneggiate a tal punto che il funzionamento dell'apparecchio elettrico risulta pregiudicato. Far riparare le parti danneggiate prima dell'utilizzo dell'apparecchio.
Molti incidenti dipendono dalla cattiva manutenzione degli apparecchi elettrici.
- Conservare gli utensili da taglio affilati e puliti.
Gli utensili da taglio con bordi da taglio affilati, se sono mantenuti in modo attento, si bloccano di meno e si guidano con più facilità.
- Utilizzare l'apparecchio elettrico, gli accessori, gli utensili ad innesto ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire. L'utilizzo di apparecchi elettrici per altre applicazioni rispetto a quelle previste può causare situazioni di pericolo.
- Mantenere impugnature e superfici dell'impugnatura asciutte, pulite e prive di olio e grasso.
Impugnature e superfici dell'impugnatura scivolose non permettono un utilizzo e un controllo sicuro dell'apparecchio elettrico in situazioni impreviste.

5) Utilizzo e trattamento dell'apparecchio a batteria

- Caricare le batterie solamente in caricabatterie consigliati dal produttore. I caricabatterie sui quali vengono utilizzate batterie diverse da quelle per le quali essi sono destinati possono prendere fuoco.
- Utilizzare negli apparecchi elettrici solamente le batterie previste per essi. L'utilizzo di altre batterie può causare lesioni ed incendi.
- Tenere la batteria utilizzata lontano da clip, monete, chiavi, chiodi o altri piccoli oggetti in metallo che possono causare un ponte tra i contatti. Un cortocircuito tra i contatti della batteria potrebbe causare bruciature o incendi.
- In caso di utilizzo errato, potrebbero fuoriuscire dei liquidi dalla batteria. Evitare il contatto con essi. In caso di contatto fortuito risciacquare con acqua. Quando il liquido entra in contatto con gli occhi richiedere inoltre l'aiuto del medico. I liquidi che fuoriescono dalla batteria possono causare irritazioni della pelle o ustioni.
- Non utilizzare una batteria danneggiata o modificata.
Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in maniera imprevedibile e causare incendi, esplosioni o pericolo di lesioni.
- Non esporre una batteria a incendi o ad alte temperature.
Incendi o temperature superiori a 130 °C possono provocare una esplosione.
- Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non ricaricare mai la batteria o l'apparecchio a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso. Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può rovinare la batteria e aumentare il rischio di incendi.
- Servizio
 - Far riparare l'apparecchio elettrico solamente da personale elettrico qualificato ed unicamente con parti di ricambio originali.
In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio elettrico.
 - Non effettuare la manutenzione di batterie danneggiate.
Tutte le operazioni di manutenzione delle batterie devono essere effettuate solo dal produttore o da servizi di assistenza clienti autorizzati.

Le norme nazionali possono limitare l'utilizzo del potatore telescopico.

Si raccomanda di esaminare il prodotto prima dell'uso e dopo la caduta o altri urti per accertare danni o difetti essenziali.

Norme di sicurezza per il potatore telescopico

- a) **Tenere lontano dalla catena tutte le parti del corpo. Non provare, con catena in movimento, a togliere il materiale tagliato o a tenere fermo il materiale da tagliare.** La catena continua a muoversi dopo lo spegnimento dell'interruttore. Basta un solo momento di distrazione durante l'utilizzo del potatore telescopico per ferirsi in modo grave.
- b) **Con catena ferma, trasportare il potatore telescopico tenendolo per l'impugnatura e senza tenere le dita vicino all'interruttore di potenza.** Il trasporto corretto del potatore telescopico riduce il pericolo di un azionamento involontario e di una lesione così causata dalla catena.
- c) **In fase di trasporto o conservazione del potatore telescopico tirare sempre la copertura sopra la catena.** Un utilizzo corretto del potatore telescopico riduce il pericolo di lesioni causato dalla catena.
- d) **Accertarsi che tutti gli interruttori di potenza siano spenti e che il blocco batterie sia prelevato o staccato, quando si rimuove l'erba tagliata incastrata o si eseguono lavori di manutenzione.** L'inserimento involontario del potatore telescopico durante la rimozione del materiale tagliato incastrato o durante la manutenzione può causare gravi lesioni.
- e) **Accertarsi che tutti gli interruttori di potenza siano spenti e che il blocco di accensione sia attivato, quando si rimuove l'erba tagliata incastrata o si eseguono lavori di manutenzione.** L'inserimento involontario del potatore telescopico durante la rimozione del materiale tagliato incastrato o durante la manutenzione può causare gravi lesioni.
- f) **Tenere il potatore telescopico solo sulle superfici isolate dell'impugnatura, poiché la catena può entrare in contatto con cavi nascosti.** Il contatto della catena con un cavo elettrico può mettere sotto tensione le parti di metallo e causare uno shock elettrico.
- g) **Tenere eventuali cavi lontano dalla zona di taglio.** I cavi possono rimanere coperti tra siepi e alberi ed essere inavvertitamente tagliati dalla catena.
- h) **Non utilizzare il potatore telescopico in presenza di cattive condizioni meteorologiche, specie in caso di pericolo di lampi.** Ciò riduce il pericolo di folgorazione.

Norme di sicurezza per il potatore telescopico

- a) **Ridurre il pericolo di morte per folgorazione, evitando di utilizzare il potatore telescopico con prolunga nelle vicinanze di cavi elettrici.** Il contatto o l'utilizzo nelle vicinanze di cavi elettrici può causare lesioni gravi o la morte per folgorazione.
- b) **Usare sempre il potatore telescopico con prolunga servendosi di entrambe le mani.** Reggere il potatore telescopico con prolunga servendosi di entrambe le mani per evitare di perdere il controllo.
- c) **Durante i lavori sopra testa con il potatore telescopico con prolunga indossare un copricapo.** I frammenti che cadono possono causare gravi lesioni.

Cercare eventuali oggetti nascosti (ad es. fili spinati e cavi nascosti) in siepi e alberi.

Si raccomanda l'utilizzo di un interruttore differenziale con una corrente di intervento di 30 mA o meno.

Tenere il potatore telescopico con entrambe le mani su tutte e due le impugnature.

Il potatore telescopico è previsto per lavori in cui l'utilizzatore sta in piedi sul terreno e non su una scala o altra superficie instabile.

Prima di utilizzare il potatore telescopico accertarsi che i dispositivi di blocco di qualsiasi parte mobile (ad es. del corpo prolungato o dell'elemento orientabile) si trovino in posizione di blocco.

Norme di sicurezza aggiuntive

Utilizzo sicuro della batteria



Leggere tutte le norme di sicurezza e le istruzioni.

Il mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle istruzioni potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni con cura. Utilizzare il caricabatteria solo se tutte le funzioni sono state valutate integralmente, se possono essere eseguite senza restrizioni oppure se si sono ricevute istruzioni corrispondenti.

- **Sorvegliare i bambini durante le operazioni di utilizzo, pulizia e manutenzione.** In questo modo viene assicurato che i bambini non giochino con il caricabatteria.
- **Caricare solo batterie agli ioni di litio del tipo POWER FOR ALL System PBA 18V, a partire da una capacità di 1,5 Ah (a partire da 5 celle all'interno della batteria). La tensione della batteria deve essere adatta alla tensione di ricarica del caricabatteria. Non caricare batterie non ricaricabili.** Altrimenti sussiste pericolo di incendio e di esplosione.
-  **Tenere il caricabatteria lontano da pioggia e umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il pericolo di scosse elettriche.
- **Tenere il caricabatteria pulito.** Se esso è sporco, sussiste il pericolo di scosse elettriche.
- **Prima di ogni impiego controllare caricabatteria, cavo e connettore. Non utilizzare il caricabatteria se si riscontrano danni. Non aprire il caricabatteria personalmente e farlo riparare solamente da elettricisti qualificati e unicamente con parti di ricambio originali.** Caricabatteria, cavi e connettori danneggiati aumentano il pericolo di scosse elettriche.

- **Non mettere in funzione il caricabatteria su un fondo facilmente infiammabile (ad es. carta, tessuti, ecc.) o in un ambiente infiammabile.** Per effetto del riscaldamento che si verifica durante l'operazione di ricarica del caricabatteria sussiste pericolo di incendio.
- La sostituzione del cavo di collegamento, quando necessaria, deve essere eseguita da GARDENA o da un servizio di assistenza clienti autorizzato per apparecchi elettrici GARDENA per evitare pericoli per la sicurezza.
- **Non mettere in funzione il prodotto mentre è in carica.**
- **Le presenti norme di sicurezza valgono solo per batterie agli ioni di litio del sistema POWER FOR ALL PBA 18V.**
- **Utilizzare la batteria solo in prodotti dei costruttori del sistema POWER FOR ALL.** Solo in questo modo la batteria viene protetta da pericoloso sovraccarico.
- **Caricare le batterie solamente con caricabatterie consigliati dal produttore.** Sussiste pericolo di incendio se su un caricabatteria vengono utilizzate batterie diverse da quelle per le quali esso è destinato.
- **La batteria viene fornita parzialmente carica.** Per garantire le piene prestazioni della batteria, prima di utilizzarla per la prima volta ricaricarla completamente nel caricabatteria.
- **Conservare le batterie lontano dalla portata dei bambini.**
- **Non aprire la batteria.** Sussiste il pericolo di cortocircuito.
- **Se la batteria è danneggiata o viene utilizzata in modo improprio possono generarsi dei vapori. La batteria può prendere fuoco o esplodere.** Fare entrare aria pulita e, in caso di disturbi, consultare un medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- **In caso di utilizzo errato o di batteria danneggiata, può fuoriuscire del liquido combustibile dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto fortuito risciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi ricorrere aggiuntivamente all'aiuto del medico.** I liquidi che fuoriescono dalla batteria possono causare irritazioni cutanee o ustioni.
- **In caso di batteria difettosa può fuoriuscire del liquido e inumidire gli oggetti adiacenti. Verificare le parti interessate.** Pulirle o eventualmente sostituirle.
- **Non cortocircuitare la batteria. Tenere la batteria non utilizzata lontano da clip, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti in metallo che potrebbero causare un ponte tra i contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.
- **La batteria può danneggiarsi con oggetti appuntiti come ad es un ago o un cacciavite oppure mediante l'azione di forze esterne.** Può verificarsi un cortocircuito interno e la batteria può prendere fuoco, fumare, esplodere o surriscaldarsi.
- **Non effettuare la manutenzione di batterie danneggiate.** Tutte le operazioni di manutenzione delle batterie devono essere effettuate solo dal produttore o da servizi di assistenza clienti autorizzati.
-  **Proteggere la batteria dal calore, ad es. anche dall'esposizione continua al sole, incendio, sporcizia, acqua e umidità.** Sussiste pericolo di esplosione e cortocircuito.
-  **Mettere in funzione e conservare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra -20 °C e +50 °C.** Non lasciare la batteria in auto ad es. in estate. In presenza di temperature <0 °C le prestazioni possono subire restrizioni specifiche per gli apparecchi.
- **Ricaricare la batteria solo in presenza di temperature ambiente comprese tra 0 °C e +45 °C.** La ricarica a temperature non comprese nell'intervallo indicato danneggiano la batteria o aumentano il pericolo di incendio.

Sicurezza elettrica



PERICOLO! Arresto cardiaco!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

Collegare il caricabatteria soltanto a una tensione alternata come indicata sulla targhetta d'identificazione.

Non eseguire per nessun motivo un collegamento a terra su una qualsiasi parte del prodotto.

Non utilizzare il prodotto in caso di temporale.

Proteggere dall'umidità i contatti della batteria.

Sicurezza personale



PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

Utilizzare il potatore telescopico soltanto per lo scopo e le modalità previste. L'operatore o l'utilizzatore è responsabile per eventuali incidenti verso terzi o ai loro beni nonché per i pericoli cui questi vanno incontro. Fare soprattutto attenzione a non mettere in pericolo terzi per via del raggio d'azione quando è estratto il tubo telescopico.



PERICOLO!

Per il fatto che si indossa una cuffia di protezione e per effetto dei rumori generati dal prodotto è possibile che non ci si accorga dell'avvicinamento di persone.

Indossare sempre un abbigliamento idoneo, guanti e scarpe robuste.

Evitare il contatto con l'olio della catena, in particolare se avete reazioni allergiche.

Controllare le zone dove dover utilizzare il potatore telescopico e rimuovere ogni genere di fil di ferro, cavi elettrici nascosti e altri oggetti estranei.

I lavori di regolazione (inclinazione della testina di taglio, aumento della lunghezza del tubo telescopico) devono essere effettuati con la copertura protettiva applicata evitando di appoggiare il potatore telescopico sulla spada.

Prima dell'uso e in seguito ad un forte urto è necessario controllare la macchina per accertare se presenta segni di rottura o altri tipi di danneggiamento e riparare come richiesto.

Non cercare mai di lavorare con un potatore telescopico incompleto o dopo averne apportato delle modifiche non autorizzate.

Uso e manutenzione degli apparecchi elettrici

È necessario sapere come poter spegnere il prodotto in caso di emergenza.

Non mantenere il potatore telescopico dalla copertura protettiva.

Non utilizzare potatore telescopico qualora dovessero essere danneggiati i dispositivi di protezione.

Mentre si utilizza il potatore telescopico, non è consentito utilizzare una scala.

Utilizzare il prodotto solo su un terreno stabile.

Staccare l'accumulatore:

- prima di lasciare insorvegliato il potatore telescopico;
- prima si rimuovere un'ostruzione;
- prima di controllare o pulire il potatore telescopico o prima dell'esecuzione di eventuali lavori;
- quando si colpisce un ostacolo. Il potatore telescopico può essere utilizzato solamente, quando è stato accertato con assoluta certezza che l'intero potatore telescopico si trova in uno stato di esercizio sicuro e irreversibile;
- quando il potatore telescopico incomincia a produrre delle vibrazioni insolite. Controllarlo immediatamente. Delle vibrazioni eccessive possono causare lesioni;
- prima di passare il prodotto a una terza persona.



PERICOLO DI LESIONI!

Non toccare la catena.

→ Al termine del lavoro o in caso di interruzioni applicare custodia protezione.

Tutti i dadi e le viti devono essere serrati strettamente, al fine di poter garantire una condizione di esercizio sicura del prodotto.

Lasciare raffreddare il prodotto prima di metterlo in deposito nel caso in cui, durante l'utilizzo, si riscaldasse.

Il potatore telescopico non può essere conservata a una temperatura superiore ai 35 °C o sotto la diretta esposizione dei raggi solari.

Non conservare il potatore telescopico in luoghi esposti ad elettricità statica.

Prestare attenzione alla caduta di erba tagliata.

Lavorare solamente alla luce del sole o con buone condizioni di visibilità.

2. MONTAGGIO



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima di montare il prodotto togliere la batteria e spingere la copertura protettiva sulla spada.

La dotazione comprende il potatore telescopico, batteria, caricabatterie, catena, spada, copertura protettiva con chiave a brugola e istruzioni per l'uso.

Montaggio del manico telescopico [fig. A1/A2]:

1. Spingere il tubo telescopico ② fino all'arresto nell'unità motore ①. A tal fine è necessario accertarsi che le due marcature ④ siano contrapposte.
2. Stringere il dado grigio ③.

Montaggio dalla tracolla [fig. A3]:



ATTENZIONE!

È necessario utilizzare la tracolla fornita in dotazione.

1. Allargare il morsetto ④, bloccarlo intorno al manico e fissarlo quindi per mezzo della vite ⑤.

2. Agganciare il moschettone ⑥ al morsetto ④.

3. Regolare la cintura con il dispositivo a chiusura rapida alla lunghezza desiderata.

3. UTILIZZO



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima di regolare o trasportare il prodotto aspettare che la catena si sia fermata, togliere la batteria e spingere la copertura protettiva sulla spada.

Come caricare la batteria [fig. O1/O2/O3]:



ATTENZIONE!

→ Osservare la tensione di rete. La tensione della fonte elettrica deve coincidere con le indicazioni riportate sulla targhetta del caricabatteria.

Nella dotazione del GARDENA Potatore telescopico art. 14770-55 non sono compresi batteria e caricabatteria.

Grazie all'intelligente processo di ricarica lo stato di carica della batteria viene riconosciuto automaticamente e la batteria viene ricaricata in funzione della sua temperatura e tensione con la corrente di carica ottimale.

In questo modo la batteria viene preservata e rimane sempre completamente carica in caso di stoccaggio del caricabatteria.

1. Premere il tasto di sblocco ① e togliere la batteria ② dal suo alloggiamento ③.
2. Collegare il caricabatteria ④ ad una presa.
3. Spingere il caricabatteria ④ sulla batteria ②.

Quando la spia di carica della batteria ⑤ sul caricabatteria lampeggia di verde, la batteria è in carica.

Quando la spia di carica della batteria ⑤ sul caricabatteria è accesa di verde in modo permanente, la batteria è completamente carica (durata della carica, vedi 7. DATI TECNICI).

4. Durante la carica verificare ad intervalli di tempi regolari lo stato della ricarica.
5. Una volta che la batteria ② è completamente carica, è possibile toglierla dal caricabatteria ④.

Significato degli elementi di visualizzazione:

Visualizzazione sul caricabatteria [fig. O3]:

Luce lampeggiante spia di carica della batteria ⑤



La ricarica viene segnalata dalla luce lampeggiante della spia di carica batteria ⑤.

Nota: la ricarica è possibile solo se la temperatura della batteria è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito, vedi 7. DATI TECNICI.

Luce continua

spia di carica della batteria ⑥



La luce continua della spia di carica della batteria ⑥ segnala che la batteria è completamente carica oppure che la temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito e pertanto la batteria non può essere ricaricata. Non appena viene raggiunto l'intervallo di temperatura consentito, la batteria viene ricaricata.

Senza batteria inserita, la luce continua della spia di carica della batteria ⑥ segnala che la spia è inserita nella presa e che il caricabatteria è pronto per l'uso.

Spia dello stato di carica della batteria ⑥ sul prodotto [fig. O4/O14]:

Dopo l'avvio del prodotto la spia dello stato di carica della batteria ⑥ viene visualizzata per 5 secondi.

Stato di carica della batteria	Spia dello stato di carica della batteria
67 – 100 % di carica	④, ⑤ e ⑥ sono accesi di verde
34 – 66 % di carica	④ e ⑤ sono accesi di verde
11 – 33 % di carica	④ è acceso di verde
0 – 10 % di carica	④ lampeggia di verde

Quando il LED ④ lampeggia di verde, si deve ricaricare la batteria.

Quando il LED di comunicazione guasti ⑦ è acceso o lampeggia, vedi 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI.

Riempire olio per catene [fig. O5]:



PERICOLO!

Pericolo di lesioni corporee in seguito alla rottura della catena, in particolare quando la catena non è sufficientemente lubrificata sulla spada.

→ **Controllare ogni volta prima dell'uso se viene erogata una sufficiente quantità di olio per la catena.**

Consigliamo l'utilizzo del **GARDENA Olio per elettrosega art. 6006** o di qualità equivalente, dei rivenditori specializzati.

1. Svitare il tappo del serbatoio dell'olio (7).
2. Riempire l'olio per catene nel bocchettone (8) finché la finestrella di controllo (9) è completamente riempita d'olio.
3. Riavvitare il tappo del serbatoio dell'olio (7) sul bocchettone (8).
4. Controllare il sistema di lubrificazione a olio.

Se dell'olio viene rovesciato accidentalmente sul prodotto, occorre pulirlo accuratamente.

Controllo del sistema di lubrificazione ad olio [fig. O6]:

→ Dirigere la spada (20) mantenendo una distanza di circa 20 cm su una chiara superficie da taglio di legno.

Dopo un minuto di funzionamento della macchina, questa superficie deve presentare delle evidenti tracce d'olio.



ATTENZIONE!

La spada (20) non deve venire in nessun caso in contatto con sabbia o il suolo, poiché ciò comporterebbe una eccessiva usura della catena!

Posizioni di lavoro:

Il potatore telescopico può essere utilizzato in 2 posizioni di lavoro (sopra/sotto). Per garantire uno spigolo di taglio pulito, i rami più grossi dovrebbero essere tagliati in 2 fasi. (Figura simile).

Segare in alto (rami grossi) [fig. O6/O7/O8]:

1. Segare il ramo dal basso di max. 1/3 del diametro (la catena spinge contro l'arresto anteriore (a)).
2. Segare il ramo dall'alto (la catena tira dall'arresto posteriore (b)).

Segare in basso [fig. O6/O9]:

→ Segare il ramo dall'alto (la catena tira dall'arresto posteriore (b)).

Inclinazione dell'unità molto [fig. O10]:

L'unità motore (1) può essere inclinata in passi di 15° da 60° a -60°.

1. Mantenere premuti ambedue i tasti arancioni (11) e inclinare l'unità motore (1) nella direzione desiderata.
2. Rilasciare ambedue i tasti arancioni (11) e fare scattare in posizione l'unità motore (1).

Estrazione del tubo telescopico [fig. O11]:

Il tubo telescopico (2) può essere estratto di continuo fino a 50 cm.

1. Allentare il dado arancione (12).
2. Estrarre il tubo telescopico (2) alla lunghezza desiderata.
3. Stringere nuovamente il dado arancione (12).

Avviare il potatore telescopico [fig. O1/O12/O13/O14]:



PERICOLO! Lesione corporea!

Se il prodotto non si ferma quando si lascia la leva di avvio sussiste un pericolo di lesione!

→ **Non bypassare i dispositivi di sicurezza o l'interruttore. Non fissare, ad esempio, la leva di avvio sull'impugnatura.**

Prima di iniziare i lavori, è necessario verificare quanto segue:

- È riempita una sufficiente quantità di olio per la catena e il sistema di lubrificazione è stato controllato (vedi 3. UTILIZZO).
- La catena è tesa (vedi 4. MANUTENZIONE).

Avvio:

Il prodotto è dotato di un dispositivo di sicurezza a due interruttori (leva di avvio con blocco di accensione) che impediscono l'avvio involontario del prodotto.

1. Inserire la batteria (B) nel suo alloggiamento (D) finché la si sente scattare.

2. Aprire il dispositivo a scatto (13) della copertura protettiva e rimuoverla dalla spada.
3. Tenere il potatore telescopico sulla superficie isolata dell'impugnatura afferrando il tubo telescopico (2) con una mano e l'impugnatura (14) con l'altra.
4. Spingere in avanti il blocco di accensione (15) e tirare la leva di avvio (16). *Il potatore telescopico parte e la spia di stato di carica della batteria (P) viene visualizzata per 5 secondi.*
5. Rilasciare il blocco di accensione (15).

Arresto:

1. Rilasciare la leva di avvio (16). *Il potatore telescopico si arresta.*
2. Spingere la copertura protettiva sulla spada e chiuderla fino allo scatto in posizione (13).
3. Premere il tasto di sblocco (A) e togliere la batteria (B) dal suo alloggiamento (D).

4. MANUTENZIONE



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ **Prima di eseguire la manutenzione al prodotto aspettare che la catena si sia fermata, togliere la batteria e spingere la copertura protettiva sulla spada.**

Pulizia del potatore telescopico:



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di lesioni e rischio di danni al prodotto.

→ **Non pulire il prodotto con acqua o getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).**

→ **Non pulire con prodotti chimici, inclusi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.**

Le fessure di areazione devono sempre essere pulite.

1. Pulire il potatore telescopico con un panno umido.
2. Pulire le fessure dell'aria con una spazzola morbida (non utilizzare il cacciavite).
3. Pulire la spada eventualmente con una spazzola.

Come pulire batteria e caricabatterie:

Assicurarsi che la superficie ed i contatti del caricabatterie e dell'alloggiamento della batteria siano sempre puliti ed asciutti prima di collegare il caricabatterie.

Non utilizzare acqua corrente.

→ **Caricabatteria:** Con un panno morbido e asciutto pulire i contatti e le parti in plastica.

→ **Batteria:** Pulire di tanto in tanto le fessure di areazione e gli attacchi della batteria con un pennello morbido, pulito e asciutto.

Tendere la catena [fig. M1/M2/M3/M4]:



PERICOLO DI USTIONI!

Una catena eccessivamente tesa può comportare un sovraccarico del motore e danneggiare lo stesso, mentre una tensione insufficiente può far saltar fuori la catena dalla guida. Una catena correttamente tesa offre le migliori proprietà di taglio, una durata ottimale della batteria e ne prolunga la durata utile. Pertanto, controllare regolarmente la tensione, poiché la catena può allungarsi durante l'utilizzo (in particolare quando la catena è ancora nuova, durante i primi mesi occorre controllare regolarmente la tensione della catena dopo aver lasciato in funzione l'elettrosega per alcuni minuti).

→ **Tuttavia, non tendere la catena immediatamente dopo l'uso, bensì attendere innanzitutto che si sia raffreddata.**

La chiave a brugola per le viti (17) si trova nella copertura protettiva (18).

1. Allentare le due viti (17) (non sfilare le viti (17)).
2. Sollevare la catena (19) al centro dalla spada (20). La fessura dovrebbe essere di circa 2-3 mm.
3. Ruotare la vite di regolazione (24) in senso orario qualora la tensione della catena dovesse essere insufficiente. Ruotare la vite di regolazione (24) in senso antiorario in caso di tensione eccessiva.

- Stringere di nuovo entrambe le viti ⑩.
- Avviare il potatore telescopico per circa 10 secondi.
- Controllare di nuovo la tensione della catena e correggerla secondo necessità.

5. CONSERVAZIONE

Messa fuori servizio [fig. O12]:

Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.

- Spingere la copertura protettiva sulla spada e chiuderla fino allo scatto in posizione ③.
- Togliere la batteria.
- Caricare la batteria.
- Pulire il potatore telescopico, la batteria e il caricabatteria (vedi 4. MANUTENZIONE).
- Conservare il potatore telescopico, la batteria e il caricabatteria in luogo asciutto, chiuso e al riparo dal gelo.

Smaltimento:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

Smaltimento della batteria:



La batteria GARDENA contiene celle agli ioni di litio che, al termine della propria durata, devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici.

Li-ion

IMPORTANTE!

→ Smaltire le batterie nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

- Scaricare completamente le cellule agli ioni di litio (rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA).
- Mettere in sicurezza le cellule agli ioni di litio da cortocircuiti.
- Smaltire le cellule agli ioni di litio in modo appropriato.

6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI



PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

→ Prima di eliminare i guasti del prodotto aspettare che la catena si sia fermata, togliere la batteria e spingere la copertura protettiva sulla spada.

Sostituzione della catena [fig. M1/M2/M3/T1]:



PERICOLO! Lesione corporea!

Lesione da taglio dovuta alla catena.

→ Utilizzare dei guanti di protezione per la sostituzione della catena.

Qualora il rendimento di taglio dovesse gradualmente e sensibilmente ridursi (catena usurata, occorre sostituirla. La chiave a brugola per le viti ⑩ si trova nella copertura protettiva ⑩).

Utilizzare solo la **Catena di ricambio originale GARDENA e la Spada con il art. 4048** o la **Catena di ricambio con il art. 4049.**

- Sfilare entrambe le viti ⑩.
- Togliere il coperchio ⑪.
- Togliere la spada ⑫ con catena ⑬.
- Togliere la catena ⑬ dalla spada ⑫.
- Pulire l'unità motore ①, la spada ⑫ e il coperchio ⑪. Osservare in particolare le guarnizioni di gomma nell'alloggiamento e nel coperchio ⑪.
- Applicare la nuova catena ⑬ sull'arresto anteriore ⑭ della spada ⑫.
Accertarsi che la catena si muova nella direzione corretta e che l'arresto anteriore ⑭ sia rivolto verso l'alto.

- Applicare la spada ⑫ sull'unità motore ① in maniera tale che il perno ⑮ passi attraverso la spada ⑫ e che la catena ⑬ avvolga il pignone di trazione ⑯.
- Applicare il coperchio ⑪ di nuovo sull'unità motore ①, osservando la guarnizione di gomma.
- Stringere leggermente entrambe le viti ⑩.
- Tendere la catena (vedi 4. MANUTENZIONE).**

Problema	Possibile causa	Rimedio
Durata utile breve	La catena è eccessivamente tesa.	→ Tendere la catena (vedi <i>Tendere la catena</i>).
	La catena non è lubrificata, a causa della mancanza d'olio.	→ Rabboccare olio per catene.
Non è possibile fermare il potatore telescopico	La leva di avvio è bloccata.	→ Togliere la batteria e allentare la leva di avvio.
Il taglio non è pulito	La catena è usurata o danneggiata.	→ Sostituire la catena.
La catena è incastrata	La catena è troppo poco tesa.	→ Tendere la catena.
Il potatore telescopico vibra fortemente	La catena è troppo poco tesa.	→ Tendere la catena.
Il potatore telescopico non si avvia o si arresta. Il LED ① lampeggia di verde [fig. 04]	La batteria è scarica.	→ Caricare la batteria.
	La temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo consentito.	→ Attendere finché la temperatura della batteria si attesta nuovamente tra 0 °C e + 45 °C.
Il potatore telescopico non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti ② è acceso di rosso [fig. 04]	Tra i contatti della batteria nel potatore telescopico sono presenti gocce d'acqua o umidità.	→ Rimuovere le gocce d'acqua/l'umidità con un panno asciutto.
	Il motore è bloccato.	→ Eliminare l'ostacolo. Riavviare.
Il potatore telescopico non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti ③ lampeggia di rosso [fig. 04]	Il prodotto è difettoso.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
Il potatore telescopico non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti ④ non è acceso [fig. 04]	La batteria non è inserita completamente nel suo alloggiamento.	→ Inserire la batteria completamente nel suo alloggiamento finché la si sente scattare in posizione.
	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.
	Il prodotto è difettoso.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
La ricarica non è possibile. La spia di carica della batteria ⑤ rimane accesa [fig. 03]	La batteria non è (correttamente) collocata.	→ Collocare la batteria correttamente sul caricabatteria.
	I contatti della batteria sono sporchi.	→ Pulire i contatti della batteria (ad es. inserendo e togliendo più volte la batteria. Eventualmente sostituire la batteria).
	La temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito.	→ Attendere finché la temperatura della batteria si attesta nuovamente tra 0 °C e + 45 °C.
	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.
La spia di carica della batteria ⑥ non si accende [fig. 03]	La spina del caricabatteria non è (correttamente) inserita.	→ Inserire la spina (completamente) nella presa.
	La presa, il cavo di alimentazione o il caricabatteria è difettoso.	→ Controllare la tensione di rete. Far controllare il carica-batterie da un rivenditore autorizzato o dall'Assistenza Clienti GARDENA.



NOTA: rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

7. DATI TECNICI

Potatore telescopico a batteria	Unità	Valore (art. 14770)
Velocità della catena	m/s	3,8
Lunghezza della spada	mm	200
Tipo di catena	px	90

Potatore telescopico a batteria	Unità	Valore (art. 14770)
Capienza del serbatoio dell'olio	cm ³	60
Lunghezza d'uscita del tubo telescopico	cm	0 – 50
Peso (incluso l'accumulatore)	kg	3,5
Livello di pressione sonora L _{PA} ¹⁾ Incertezza K _{PA}	dB (A)	73 3
Livello di emissione sonora L _{WA} ¹⁾ ; misurata/garantita Incertezza K _{WA}	dB (A)	90 / 93 3
Oscillazione mano braccio a _{vhw} ²⁾ Incertezza K _{vhw}	m/s ²	1 1,5

Procedura di misurazione secondo: ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867



NOTA: il valore di emissione delle vibrazioni fornito è stato misurato in base a una procedura di verifica normata e può essere utilizzato per un confronto tra apparecchi elettrici. Questo valore può essere utilizzato anche per la valutazione provvisoria dell'esposizione. Il valore di emissione delle vibrazioni può variare durante l'utilizzo effettivo dell'apparecchio elettrico.

Batteria di sistema PBA 18V 2,5Ah W-B	Unità	Valore (art. 14903)
Tensione batteria	V (DC)	18
Capacità della batteria	Ah	2,5
Numero di celle (ioni di litio)		5

Caricabatterie adeguati per batterie del sistema POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Caricabatteria AL 1810 CV P4A	Unità	Valore (art. 14900)
Corrente di rete	V (AC)	220 – 240
Frequenza di rete	Hz	50 – 60
Potenza nominale	W	26
Tensione di ricarica della batteria	V (DC)	18
Corrente di carica max. batteria	mA	1000
Tempo di ricarica della batteria 80%/97 – 100% (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Intervallo della temperatura di ricarica consentito	°C	0 – 45
Peso secondo la procedura EPTA 01:2014	kg	0,17
Grado di protezione		□ / II

Batterie adeguate del sistema POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. ACCESSORI

GARDENA Catena e spada di ricambio	Catena e spada da sostituire.	art. 4048
GARDENA Catena di ricambio	Catena di ricambio.	art. 4049
GARDENA Olio per elettrosega	Per la lubrificazione della catena.	art. 6006
Batteria di sistema GARDENA	Batteria per durate ulteriori o per la sostituzione.	
PBA 18V/45 P4A		art. 14903
PBA 18V/72 P4A		art. 14905
Caricabatterie rapido GARDENA AL 1830 CV P4A	Per caricare rapidamente la batteria del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	art. 14901

9. SERVIZIO/GARANZIA

Servizio:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

Dichiarazione di garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH, per tutti i nuovi prodotti originali GARDENA, fornisce una garanzia di 2 anni che decorre dal primo acquisto presso il rivenditore, se i prodotti sono stati impiegati esclusivamente per l'uso privato. La presente garanzia del produttore non si applica a prodotti acquistati sul mercato secondario. Tale garanzia fa riferimento ai difetti essenziali del prodotto che sono da ricondurre, in modo provato, a carenze del materiale o di fabbricazione. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- L'acquirente o altre persone non hanno provato ad aprire o a riparare il prodotto.
- Per il funzionamento del prodotto sono stati utilizzati solo ricambi e parti usurate originali GARDENA.
- Esibizione della ricevuta di acquisto.

Restano escluse dalla garanzia l'usura normale di parti e componenti (ad esempio su lame, elementi di fissaggio di lame, turbine, lampadine, cinghie trapezoidali e dentate, giranti, filtri d'aria, candele di accensione), modifiche estetiche nonché parti usurate e materiali di consumo.

La presente garanzia del produttore è limitata alla fornitura di ricambi e alla riparazione secondo le condizioni sopra riportate. La garanzia del produttore non giustifica altri diritti nei nostri confronti, in quanto produttore, ad esempio al risarcimento danni. La presente garanzia del produttore **non** intacca ovviamente i diritti alla prestazione di garanzia esistenti, per legge e contratto, nei confronti del rivenditore/venditore.

La garanzia del produttore è soggetta al diritto della Repubblica Federale di Germania.

In caso di garanzia si prega di inviare il prodotto difettoso, con affrancatura sufficiente, assieme a una copia della ricevuta di acquisto e una descrizione dell'errore, all'indirizzo del servizio di assistenza GARDENA.

Parti usurate:

I componenti di usura catena e spada sono esclusi dalla garanzia.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgende bezeichnete(n) Geräte (e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>HU EU megfeleléségi nyilatkozat Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általa keltett aláírt nyilatkozatban megnevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelveknek és szigorúbban hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek kell megfelelnie a módosítás esetében ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.</p>	<p>CS EU prohlášení o shodě Podpisem osobou plněnou zmocněnou výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(é) přístroj(e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňuje požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sorte de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU vyhlásenie o zhode Dolú podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko, potvrdzuje, že ďalej označené zariadenie /a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoeft/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (ο) παρακάτω αναφερόμενη(ές) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των ευρωπαϊκών οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευής(ών) χωρίς προηγούμενη συναίνεσή μας παύει να ισχύει η δήλωση.</p>
<p>SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulldäktad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/apparaten i den utformning som här släppt på marknaden, uppfyller förordningarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.</p>	<p>SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjuje zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnih standardov EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.</p>	<p>HR EU izjava o skladnosti Dolje potpisani kao ovlaštenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđuje, da u nastavku navedeno uređaj(e) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije uskladenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.</p>
<p>FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamansa henkilö, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuussääntöjen ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteen/ laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassolonsa.</p>	<p>RO Declarație de conformitate UE Semnatul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparatoarelor), această declarație își pierde valabilitatea.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Долноподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пунат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/ los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/ los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.</p>	<p>ET EL-i vastavusedeklaratsioon Allakirjutatu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, pool loitudud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmeh) täidab (täidavad) seadme poolt turule toodud versiooni kuul harmoniseeritud EL-i direktiivide, EL-i ohustusstandardide ja tooteühiste standardite nõudeid. Seadme (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.</p>
<p>PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.</p>	<p>LT ES atitikties deklaracija Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyti(-ų) prietaisai(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darnijas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atitikis bet koki prietaisui(-ų) pakeitimui, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiotįmą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności UE Nижэй падпісаны потврджа як упуважоны прадстаўнік прадукцента, спёлкі GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/ -niają wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niżejjsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/-ń.</p>	<p>LV ES atbilstības deklarācija Lēm parakstījis/ies persona kā ražotāja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītaj(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laidīši tirgū, atbilst skaidrojamo(-s) ES direktīvam, ES drošības standartiem un konkrētiem produktām noteiktiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p>Akku-Hochentaster Battery Pole Pruner Élagueuse sur perche sur accu Accu-teleskoopkettingszaag Batterijdriven Kvistsåg Akku-grensav til højetsiddende grene Accu-raivaussaha Potatore telescopico a batteria Serra de pértiga telescópica con accu Serra accu para poda em altura Akkumulátoros pilarka faéucuchowa z trzonkiem teleskopowym Akkumulátoros magassági ágvágó Akkumulátorová teleskopická vyvčtovací pilka Akkumulátorový teleskopický odvetvovač Тηλεσκοπικό αλυσοπιπνο μπαταρίας Akkumulatorski obrezovalnik za veje Akkumulatorska teleskopska pila Foarfecă cu acumulator pentru răritare crengilor copacilor înalți Телескопична акумулаторна кастрачка Akuga kõrglõikur Akkumulatoriiné aukstapjovč Atzarotajs ar akumulatoru un teleskopisko kātu</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p> <p>EN ISO 12100 EN 62841-1 EN ISO 11680-1</p> <p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluksniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruido: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku:</p> <p>gemessen/ garantiert measured/ guaranteed mesuré/ garanti gemeten/ gegarandeerd mõõdetud/ garanteeritud mätt/ garantert mittattu/ taattu misurato/ garantito medido/ garantizado medido/ garantido zmierzony/ gwarantowany mért/ garantált naměřená/ zaručená</p> <p>Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivěl de zgomot: Ниво на шум: Mūratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :</p> <p>namerané/zaručené μετρημένο/ εγγυημένο izmerjena/ zagotovljena mjerena/ zajamčena mēsurat/ garantat измерено/ гарантирано mērotēdud/ garantēeritud isrēmtotas/ garantuojamas mērītais/ garantētais</p> <p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:</p> <p>CE-jelzés élteljesítésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος οµάρτος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistvus paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-markējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2020</p> <p>Ulm, den 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Fait à Ulm, le 30.10.2020 Ulm, 30-10-2020 Ulm, 2020.10.30. Ulm, 30.10.2020 Umissa, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, dnia 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, dnā 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, dana 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Igalotais atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President</p>
<p>TCS 20/18V P4A</p>	<p>14770</p> <p>Baumusterprüfung/ EC-type-examination: DEKRA Testing & Certification GmbH Handwerkstraße 15 D-70565 Stuttgart Germany</p> <p>Numer der benannten Stelley/ Number of certified body: 0158</p> <p>Numer der Bescheinig- ung/Certificate number: 4820037_20001</p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>	
<p>EU-Richtlijnen: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiv: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Direktivtyy WE: EK-irányelvek: Předpis ES: Smernice EÚ: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivid: EB direktīvas: EK direktīvas:</p> <p>2000/14/EG 2006/42/EG 2011/65/EU 2014/30/EU</p> <p>Ladegerät/ Charger: 2014/35/EC</p>		

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@agardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Belialshvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshöfoa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
1-9 Minamidai
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenvæien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyong@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo - Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

14770-20.960.02/1020
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com